

Az ampullákat a használati utasítással együtt tárolja a csomagolásban!

Figyelem. Súlyos szemirritációt okoz. Orvosi tanácsadás esetén tartsa kéznél a termék edényét vagy címkéjét. Gyermekektől elzárva tartandó. A használatot követően a(z) érintett bőrfelületet alaposan meg kell mosni. Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vizel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Ha a szemirritáció nem múlik el: orvosi ellátást kell kérni. Alkotóanyagok: szerves savak.

Gyártási hely: Németország.

IT Decalcificante rapido per ferri da stiro a vapore

Eliminazione facile e veloce del calcare. Decalcificatore in pratiche fiale.

Uso: Inserire il contenuto di una fialetta nel serbatoio dell'acqua del ferro da stiro a vapore. Riempire con acqua distillata. Impostare il ferro sulla funzione "vapore", tenerlo in orizzontale sopra al lavello, fino al momento in cui la soluzione non fuoriuscirà dai fori per il vapore. Fatto ciò, posizionare il ferro a vapore in verticale. La soluzione deve agire per 30 minuti. Eliminare il calcare sciolto sotto al foro del vapore stirando un vecchio straccio. Ripetere la procedura con acqua distillata o normale acqua pulita per 2-3 volte. Rispettare le istruzioni del fabbricante dell'apparecchiatura! Le fiale andranno conservate nella confezione insieme alle istruzioni per l'uso.

Attenzione. Provoca grave irritazione oculare. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Lavare accuratamente la pelle impura dopo l'uso. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico. Ingredienti: acidi organici.

Prodotto in Germania.

NO Rask fjerning av kalk for strykejern

Rask og enkel fjerning av kalk. Små praktiske ampuller med kalkfjerningsmiddel.

Bruksanvisning: Hell kalkfjerningsmiddelet i strykejernets vannbeholder. Fyll beholderen med vann. Sett dampstrykejernet på dampposisjon og hold det horisontalt over vasken til løsningen kommer ut av

damp hullene. Deretter plasserer dampstrykejernet vertikalt. La løsningen fungere i 30 minutter. Stryk av kalken på en gammel klut. Gjenta prosedyren med vann 2 til 3 ganger. Følg instruksjonene fra produsenten. Oppbevar ampullene sammen med bruksanvisningen i pakken.

Oppmerksomhet. Gir alvorlig øyeirritasjon. Dersom det er nødvendig med legehjelp, ha produktets beholder eller etikett for hånden. Oppbevares utilgjengelig for barn. Vask eksponert hud grundig etter bruk. Benytt vernehansker /verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Ved vedvarende øyeirritasjon: Søk legehjelp. Ingredienser: organisk syre.

Produsert i Tyskland.

CS Rychlý odstraňovač vodního kamene do napařovacích žehliček

Rychlé a snadné odstraňování vodního kamene. Odstraňovač vodního kamene v prakticky použitelných ampulkách.

Použití: Umístěte dávku ampulky do vodní nádržky napařovací žehličky. Naplňte destilovanou vodou. Nastavte napařovací žehličku na funkci „pára“, držte ji horizontálně nad dřezem, až roztok vyteče z napařovacích otvorů. Následně položte napařovací žehličku vertikálně. Roztok má působit 30 minut. Rozpuštěný kámen pod vývodem páry přezehlejte na starý hadr. Dvakrát až třikrát zopakujte postup s destilovanou vodou. Dodržujte návod výrobce zařízení! Ampulky skladujte v balení společně s návodem k použití.

Varování. Způsobuje vážné podráždění očí. Je-li nutná lékařská pomoc, mějte po ruce obal nebo štítek výrobku. Uchovávejte mimo dosah dětí. Po manipulaci důkladně omyjte znečištěnou pokožku. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetrvává-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření. Složení: organické kyseliny.

Vyrobeno v Německu.

SK Rýchly odstraňovač vodného kameňa do napařovacích žehliček

Rýchle a ľahké odstraňovanie vodného kameňa. Odstraňovač vodného kameňa v prakticky použiteľných ampulkách.

Použitie: Umiestnite dávku ampulky do vodnej nádržky napařovacej

žehličky. Naplňte destilovanou vodou. Nastavte napařovací žehličku na funkciu „para“, držte ju horizontálne nad drezom, až roztok vytečie z napařovacích otvorov. Následne položte napařovací žehličku vertikálne. Roztok má pôsobiť 30 minút. Rozpustený kameň pod vývodom pary prezehlte na starú handru. Dvakrát až trikrát zopakujte postup s destilovanou vodou. Dodržujte návod výrobcu zariadenia! Ampulky skladujte v balení spoločne s návodom na použitie.

Pozor. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Ak je potrebná lekárska pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. Uchovávajte mimo dosahu detí. Po manipulácii starostlivo umyte znečistenú pokožku. Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Zloženie: organické kyseliny.

Vyrobén v Nemecku.

EL Γρήγορο Αφαλωτικό για σίδηρα ατμού

Γρήγορη και εύκολη αφάλωση. Αφαλωτικό σε κατάλληλες αμπούλες.

Οδηγίες Χρήσης: Τοποθετήστε τα περιεχόμενα μιας αμπούλας στη δεξαμενή νερού του σιδερού σας. Ξαναγεμίστε με αποσταγμένο νερό. Τοποθετήστε το σίδερο ατμού στη θέση του ατμού και κρατήστε το οριζόντια πάνω από το νεροχύτη μέχρι να βγει το διάλυμα από τις σπές ατμού. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το σίδερο ατμού κάθεται. Αφήστε το διάλυμα να λειτουργήσει για 30 λεπτά. Σιδερώστε τα διαλυμένα άλατα κάτω από την έξοδο ατμού σε ένα παλιό πανί. Επαναλάβετε τη διαδικασία με αποσταγμένο ή καθαρό νερό 2 έως 3 φορές. Τηρήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής! Φυλάσσετε τις αμπούλες μαζί με τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.

Προσοχή. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Εάν ζητήσετε ιατρική συμβουλή, να έχετε μαζί σας τον περιέκτη του προϊόντος ή την ετικέτα. Μακριά από παιδιά. Πλύνετε το μολυσμένο δέρμα σχολαστικά μετά το χειρισμό. Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Αν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, αν είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό. Συστατικά: οργανικό οξύ.

Κατασκευάστηκε στη Γερμανία.

SCANPART®

- EN Fast decalcifier for steam irons
- DE Schnellentkalker für Dampfbügeleisen
- NL Snelle ontkalker voor stoomstrijkijzers
- FR Détartrant rapide pour fers à vapeur
- ES Descalcificador rápido para planchas de vapor
- PT Descalcificação rápida y fácil
- PL Szybki odkamieniacz do żelazek parowych
- HU Gyors vízkötelenítő gőzölős vasalókhöz
- IT Decalcificante rapido per ferri da stiro a vapore
- NO Rask fjerning av kalk for strykejern
- CS Rychlý odstraňovač vodního kamene do napařovacích žehliček
- SK Rýchly odstraňovač vodného kameňa do napařovacích žehliček
- EL Γρήγορο Αφαλωτικό για σίδηρα ατμού

Art.:Nr.: 29.100.600.02

SCANPART® is a trademark of the Elka Pieterman Group
www.elkapieterman.com
Menz & Könecke GmbH, 41372 Niederkrüchten, Germany,
Tel.: +49 2163 594 0
a member of the Elka Pieterman Group
Elka Pieterman Hungary Kft., Galagonya u.5, 1036 Budapest,
Tel.: +36 1 210 08 72
Elka Pieterman Polska Sp. z o.o., ul. Ujastek 5B, 31-752
Kraków, Tel.: +48 12 6145248
Total Service Group SRL, Bucuresti, Str. Lalosu Nr. 3, Tel.:
+40 721 780178
ООО «М. РусКом», 196240, Россия, г. Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, 9, корп.3, лит. А, оф.231, тел. (812)
677 79 39



EN Fast decalcifier for steam irons

Fast and easy descaling. Decalcifier in convenient portion ampoules.

Application: Put the contents of an ampoule in the water tank of your steam iron. Refill with distilled water. Put the steam iron on steam position and hold it horizontally over your sink until the solution comes out of the steam holes. Then place the steam iron vertically. Let the solution work for 30 minutes. Iron the dissolved lime under the steam outlet on an old cloth. Repeat the procedure with distilled or clear water 2 to 3 times. Observe the instructions of the device manufacturer! Store the ampoules together with the instructions for use in the package.

Warning. Causes serious eye irritation. If medical advice is needed, have product container or label at hand. Keep out of reach of children. Wash contaminated skin thoroughly after handling. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Ingredients: organic acid.

Made in Germany.

DE Schnellentkalker für Dampfbügeleisen

Schnelle und einfache Entkalkung. Entkalker in praktischen Portionsampullen.

Anwendung: Eine Portionsampulle in den Wasserbehälter Ihres Dampfbügeleisens geben. Mit destilliertem Wasser auffüllen. Dampfbügeleisen auf Dampfbetrieb stellen und waagrecht über Ihr Waschbecken halten, bis die Lösung aus den Dampföffnern austritt. Dampfbügeleisen danach senkrecht hinstellen. Die Lösung 30 Minuten einwirken lassen. Gelösten Kalk unter Dampfaustritt auf ein altes Tuch bügeln. Vorgang mit destilliertem oder klarem Wasser 2 bis 3 mal wiederholen. Hinweise des Geräteherstellers beachten! Produkte zusammen mit der Gebrauchsanweisung in der Packung aufbewahren.

Achtung. Verursacht schwere Augenreizung. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nach Gebrauch kontaminierte Hautstellen gründlich waschen. Schutzhandschuhe / Schutzkleidung / Augenschutz / Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Inhaltsstoffe: organische Säuren.

Hergestellt in Deutschland.

NL Snelle ontkalker voor stoomstrijkijzers

Snel en gemakkelijk ontkalken. Ontkalker in handige doseerampullen.

Toepassing: Doe de inhoud van een ampul in de watertank van uw stoomstrijkijzer. Bijvullen met gedestilleerd water. Zet het stoomstrijkijzer op stoomstand en houd het horizontaal boven een gootsteen totdat de oplossing uit de stoomgaten komt. Plaats vervolgens het stoomstrijkijzer verticaal. Laat de oplossing 30 minuten inwerken. Strijk het opgeloste kalk onder de stoomuitlaat op een oude doek. Herhaal de procedure met gedestilleerd of helder water 2 tot 3 keer. Neem de instructies van de fabrikant van het apparaat in acht! Bewaar de ampullen samen met de gebruiksaanwijzing in de verpakking.

Waarschuwing. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Bij het inwinnen van medisch advies, de verpakking of het etiket ter beschikking houden. Buiten het bereik van kinderen houden. Na het werken met dit product de daaraan blootgestelde huidgedeelten grondig wassen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Bestanddelen: organische zuren.

Geproduceerd in Duitsland.

FR Détartrant rapide pour fers à vapeur

Détartrage rapide et facile. Détartrant conditioné en ampoule pour un dosage pratique.

Utilisation: Mettez le contenu d'une ampoule dans le réservoir d'eau de votre fer à repasser. Remplir avec de l'eau distillée. Allumez le fer à repasser et activez la fonction de vapeur, tout en le maintenant horizontalement au-dessus de l'évier jusqu'à ce la solution sorte par les trous d'échappements de la vapeur. Ensuite, placez le fer à repasser à la verticale. Laissez la solution agir pendant 30 minutes. A l'aide d'un vieux chiffon, essuyer le calcaire dissolu présent sur la semelle. Recommencer la procédure avec de l'eau distillée ou claire 2 ou 3 fois. Suivre les instructions du fabricant de votre appareil. Conserver les ampoules avec le manuel d'utilisation dans leur emballage.

Attention. Provoque une sévère irritation des yeux. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette. Tenir hors de portée des enfants. En cas de contact cutané, se laver soigneusement la peau après manipulation. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de con-

tact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Si l'irritation oculaire persiste : Consulter un médecin. Composants : acides organiques.

Fabriqué en Allemagne.

ES Descalcificador rápido para planchas de vapor

Descalcificación fácil y rápida. Desincrustante en ampollas para una práctica dosificación.

Uso: Coloque el contenido de una ampolla en el depósito de agua de su plancha. Rellenar con agua destilada. Encienda la plancha y active la función de vapor, mientras se mantiene en posición horizontal sobre el fregadero hasta que la solución salga por las rejillas de ventilación. Luego coloque la plancha en posición vertical. Deje que la solución actúe durante 30 minutos. Con un paño viejo, limpie la cal disuelta en la suela. Repita el procedimiento con agua destilada o limpia de 2 a 3 veces. Siga las instrucciones del fabricante de su dispositivo. Guarde las ampollas con el manual de instrucciones dentro de la caja.

Atención. Provoca irritación ocular grave. Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. Mantener fuera del alcance de los niños. Lavarse las partes contaminadas de la piel concienzudamente tras la manipulación. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico. Composición: ácidos orgánicos.

Hecho en Alemania.

PT Descalcificação rápida y fácil

Descalcificação rápida e fácil. Decalcificador em ampolas de porção convenientes.

Aplicação: Coloque o conteúdo de uma ampola no reservatório de água do seu ferro a vapor. Encha com água destilada. Coloque o ferro a vapor na posição de vapor e segure-o horizontalmente sobre a pia até que a solução saia dos orifícios de vapor. Em seguida, coloque o ferro a vapor na vertical. Deixe a solução funcionar por 30 minutos. Passe o cal dissolvido sob a saída de vapor em um pano velho. Repita o procedimento com água destilada ou limpa 2 a 3 vezes. Siga as instruções do fabricante do seu dispositivo. Guarde as lâmpadas com o manual do usuário na embalagem.

Atenção. Provoca irritação ocular grave. Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. Manter fora do alcance das crianças. Lavar as partes contaminadas da pele cuidadosamente

após o manuseamento. Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso a irritação ocular persista: consulte um médico. Composição: ácidos orgânicos.

Feito na Alemanha.

PL Szybki odkamieniacz do żelazek parowych

Szybkie i łatwe usuwanie kamienia. Odkamieniacz w praktycznych do użycia ampulkach.

Stosowanie: Umieścić porcję ampulki w zbiorniku na wodę żelazka parowego. Napełnić wodą destylowaną. Ustawić żelazko parowe na funkcję "para" trzymając poziomo nad zlewem, aż roztwór wyleje się z otworów parowych. Następnie położyć żelazko parowe pionowo. Roztwór ma działać przez 30 minut. Rozpuszczony kamień pod wyłotem pary przeprosować na starej szmatce. Powtórzyć procedurę z wodą destylowaną lub czystą 2 do 3 razy. Przestrzegaj instrukcji producenta urządzenia! Ampulki należy przechowywać w opakowaniu razem z instrukcją użycia.

Uwaga. Działa drażniąco na oczy. W razie konieczności zasięgnięcia porady lekarza należy pokazać pojemnik lub etykietę. Chronić przed dziećmi. Po użyciu umyć dokładnie zanieczyszczoną skórę. Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Składniki: kwasy organiczne.

Wyprodukowano w Niemczech.

HU Gyors vízkötelenítő gőzölős vasalókhöz

Gyors és egyszerű vízkötelenítés. Vízköoldó praktikus adagoló ampullákban.

Felhasználás: Tegyen egy adagoló ampullát a gőzölős vasalója víztartályába! Töltse fel desztillált vízzel! Állítsa gőzölős üzemmódra a vasaló készüléket és tartsa vízszintesen a mosdókagyló felett, amíg az oldószer a gőzölős lyukacsákon át távozni kezd! Ezután helyezze a gőzölős vasalót merőleges pozícióba! Hagyja hatni az oldószert 30 percig! A feloldott vízkövet, a gőz távozása közben vasalja egy régi törülőhúrára! Az eljárás ismétlése kétszer-háromszor desztillált vízzel, vagy tiszta vízzel! Vegye figyelembe a készülék gyártójának utasításait!